

初级日语视听课的课堂教学及学生培养

◆李 杨

(大连外国语大学公共外语教研部 辽宁大连 116039)

摘要:视听课是大学日语专业的必修课。初级视听课的授课对象是大学一、二年级的学生。该课程的教学模式处于不断地创新发展的过程中。本文笔者简要概述了初级日语视听课的教学现状,建设性地提出了四种授课方法,并分析了关于学生能力的培养的问题。期望能够对今后的初级日语视听课的课堂教学及学生培养起到促进作用。

关键词:初级日语视听课;课堂教学;授课方法;学生能力的培养

一、初级日语视听课的教学现状

根据尹学者的实证调查,国内大学的日语视听课大多采用“ボトムアップ型”的授课模式,即“教师先放一遍录音,接着讲解其中的生单词或用法,然后再放一遍录音,之后让学生回答问题,并让学生用日语复述录音的内容,在弄清楚词句意思的基础上理解全部内容。”(注1)

这种授课模式不是在教学生如何去听,而是在考察学生的听力水平——是否能听懂词或句的意思,是否能回答出问题,是否能用日语复述听到的内容……如果说听力考试的目的是考核学生理解的“结果”,那么听力课程理应对学生理解的“过程”有所帮助。也就是说,视听课的课堂教学绝对不能等同于考试,不应该用于考察学生的能力,而应该注重培养学生的能力。

二、初级日语视听课的授课方法

1. 明确听的“目的”,有选择地听

人的注意力的保持时间是有限的、相对短暂的,所以要提高听力效率,就一定要在有限的、相对短暂的时间里,尽可能多的获取有用的信息,这就要求听力训练必须是有针对性的、目标明确的练习。

课堂上,如果只是盲目地、泛泛地听,学生根本就不知道要听什么,更不清楚该怎样去听,那又怎么能够保证听力练习的效果?相反,如果听之前,教师跟学生讲明“要听什么”“该如何去听”,即明确听的“目的”,那么学生带着“任务”,有了一定的心理准备,就比较容易进入听的状态,并能按照既定的“目的”去完成“任务”。

2. 把握“关键词”,合理地推测分析

对于内容较复杂,出现学生没学过的单词或用法的题目,如果教师要求学生一字不落地全部听懂,真的是“强人所难”了。那怎样才能在没有完全听懂意思的情况下完成题目呢?方法就是——找出“关键词”,通过“关键词”推测分析出答案。这样要比逐词逐句地翻译出全部意思后再确定答案的方法方便快捷得多。

3. 结合背景知识及常识,预测出结果

《聞くことを教える》一书中指出“要把听到的内容与自身的背景知识及经验相对照”“一边听一边想象,一边预测”。(注2)具体地说,教师在视听课上除了教学生知识点、听力方法之外还需要把相关的背景知识介绍给学生,那样更有利于学生对所听的内容的理解及题目的完成,甚至有的问题根据背景知识或常识就可以直接得出答案。

《教程》第6课练习二(82~83页),画了一个穿和服的女孩,以和服为主题有一段会话,要求听完会话回答问题。问题④“足袋はどんな色ですか。(日式短袜是什么颜色的?)”如果教师事先介绍了和服的相关知识,学生就会知道“足袋”的颜色一般是白色的,那么这道题的答案就显而易见了。

其实,教师采用此种授课方法既丰富了授课内容,推动了课堂教学,又增强了学生对于“听”的信心。

4. 增加“视”的比例,进行模仿练习

“视听课”顾名思义,除了“听”,还有“视”。以往的视听课,也许是受教学条件所限,教师更多地侧重“听”的训练,而忽略了“视”的作用。现在的视听课大多安排在语音教室,采用

多媒体教学,教学条件相比较以前大为改进。课堂上,教师利用多媒体放映视频资料,可以让学生更直观,更立体,更生动地学习日语,促进理解,加深印象。可以说,增加“视”的比例,既辅助了“听”的训练,又活跃了课堂气氛,使初级日语视听课的课堂教学兼具实用性和趣味性。

在“视”的基础上,要求学生进行模仿练习。模仿视频当中的场景、人物、对话等等。让学生把他们看到的和听到的结合在一起再自己表达出来,实现“看+听=说”即“理解→表述”的过程。这是对学生把基础能力转化成应用能力的培养。

当然,教师选择的视频内容要符合初级阶段教学的要求,但并不一定只局限于教材,也可以是学生感兴趣的诸多方面的内容。这种“边听边看再模仿”的练习模式有助于提高学生的积极性,使学生乐于参与到课堂教学当中,“寓教于乐”。

三、关于学生能力的培养

美国的杜威在设计教学法中强调让学生在学生有计划的活动中进行教学。教学活动的主体应该是学生,教师主要起引导的作用。教师通过课堂教学,培养和提高自己的能力。

把通过基础学习形成的能力称之为基础能力;把能够实际应用基础学习学到的知识,发挥基础能力的能力称之为应用能力。(注3)教师在使用初级阶段的教材培养学生基础能力的同时,也有责任启发学生的应用能力。

具体地说,在培养学生基础能力方面,教师需要从以下几个方面准备。

- (1) 精选教材,把握教材的体系,并采用适当的教学方法。
- (2) 整合每课内容,突出重点,注意中日用法上的比较。
- (3) 了解学生现有的能力和水平,“因材施教”。

在启发学生应用能力方面,可以分为“模仿练习”和“实景练习”两种应用练习的模式。“模仿练习”就是让学生仿照教材或者通过观看视频,“跟着学,照着练”的练习模式。“实景练习”就是选取生活中实际发生的场景,比如:在医院看病、在餐厅吃饭、在商场购物。

让学生运用所学的知识,“自编自导自演”的练习模式。经过这样的应用练习,学生“听”“说”“读”“写”四种技能均能够得到有效地锻炼和提高。

注释:

- ①尹松『中国の大学における日本語の聴解指導に関する実証的研究』2005年 上海译文出版社 p.47
- ②国際交流基金日本語教授法シリーズ第5巻『聞くことを教える』2008年 ひつじ書房 p.5
- ③国際交流基金日本語教授法シリーズ第5巻『聞くことを教える』2008年 ひつじ書房 p.7

参考文献:

- [1]木村宗男(1978)『日本語の基礎能力と応用能力』(講座 日本語教育第14分冊)早稲田大学語学教育研究所
- [2]尹松(2005)『中国の大学における日本語の聴解指導に関する実証的研究』上海译文出版社
- [3]横山紀子(2006)『非母語話者日本語教師の再教育に関する実証的研究——過程重視の聴解指導を通して』お茶の水女子大学未公開博士論文 国際交流基金(2008)日本語教授法シリーズ第5巻『聞くことを教える』ひつじ書房
- [4]王宝珍(2009)《论日语模拟导游课教学活动》复旦大学出版社

作者简介:李杨(1982.9-),女,汉族,辽宁沈阳人,大连外国语大学 外国语言文学硕士,讲师,从事日语语言,日语教育研究。